



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

~~A/35/105~~

S/13871

2 April 1980

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

الجمعية العامة

مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الخامسة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والثلاثون
الهند ٢٢ من القائمة الأولية *
الحالة في كموتشيا

رسالة مؤرخة في ١ نيسان/أبريل ١٩٨٠ وموجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لكموتشيا الديمقراطية لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم طي هذا لعالمكم ، الهيان المؤرخ في ٢٤ آذار/مارس ١٩٨٠ والصادر عن وزارة الاقتصاد والمالية في جمهورية كموتشيا الديمقراطية .
وأكون ممتنا لو عمدتم هذا النص بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ، تحت الهند ٢٢ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) ثيون براسيث
السفير
الممثل الدائم لكموتشيا الديمقراطية

A/35/50

*

80-08011

المرفق

بيان وزارة الاقتصاد والمالية فسي كمبوتشيا الديمقراطية

٢٤ آذار / مارس ١٩٨٠

ان المعتدين الفيتناميين قد قاموا بالفعل حاليا بالاستيلاء على جميع الذهب الذي لدى شعبنا وأمتنا . لقد فشلوا من قبل في محاولاتهم الرامية الى صبغ اقتصاد كمبوتشيا ولاوس "بالصفحة الفيتنامية" عن طريق ارغام من يخضعون مؤقتا لسيطرتهم على استخدام "الدونغ" . ومن ثم فقد لجأوا الى مناورات خلق عملة وطنية مزعومة ومصرف وطني مزعوم كيما تتاح لهم وسائل جديدة لمواصلة حرب العدوان والابادة العنصرية التي يشنونها في كمبوتشيا .

وان وزارة الاقتصاد والمالية في كمبوتشيا الديمقراطية لتدين بشدة هذه الجريمة الجديدة التي ترتكها طغمة لي دوان ، وتعلن لجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم ممن يعيشون فسي المناطق التي يسيطر عليها المتمدون الفيتناميون بصورة مؤقتة ، ان قيمة العملة المزعومة باطلة ولاغية . وتعلن وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتشيا الديمقراطية ، على سبيل التحديد ، أن حكومة كمبوتشيا الديمقراطية ستنفذ البرنامج السياسي للجبهة الوطنية والديمقراطية لاتحاد كمبوتشيا الوطني العظيم تنفيذا دقيقا ، وهدفه مايلي بالتحديد :

- بناء اقتصاد وطني مستقل ؛
 - تأمين حق جميع المواطنين في مزاولة أى نشاط مشر كأفراد أو أسر ؛
 - تأمين حرية جميع المواطنين في العمل في أى شكل من أشكال الانتاج حسب ميولهم في جميع الميادين : الزراعة ، الحرف اليدوية ، الصناعة ، التجارة ؛
 - ضمان ثمار جميع هذه الأنشطة ضمانا كاملا ؛
 - ضمان وحماية الملكية الخاصة لجميع مواطني كمبوتشيا وللرعايا الاجانب في كمبوتشيا ؛
 - استخدام النقد الوطني في المعاملات التجارية داخل البلد .
- وفي الوضع الراهن الذي يقع فيه بلدنا فريسة لحرب إبادة الجنس غير العادية التي تشنها طغمة لي دوان ، سنقوم مؤقتا بالتعامل عن طريق المقايضة .
- وسيستخدم النقد الوطني في الاحوال المناسبة . سيستخدم نقدنا الوطني في تأمين بناء اقتصادنا ، وفي دفع أجور المواطنين على اختلاف أصولهم وقومياتهم فضلا عن ثمار عملهم .
- وان وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتشيا الديمقراطية تهيب بجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم ممن يعيشون في مناطق تخضع لسيطرة العدو والمؤقتة أن يقاطعوا النقد المزعوم الذي أصدرته

طغمة لي دوان . فالواقع ان هذا النقد المزعوم ليس عديم القيمة حاليا ومستقبلا فحسب ، بل انه يشكل أيضا وسيلة سيستولى الفيتناميون عن طريقها على جميع ممتلكات مواطنينا . ولكل هذه الأسباب ، فان علي مواطنينا ان يصونوا جميع ممتلكاتهم (من الارز ، والدواجن ، والماشية ، الخ . .) وأن يدافعوا عنها بأي ثمن ، برفض الانخداع باستخدام هذا النقد المزعوم . على مواطنينا أن يصونوا جميع هذه الممتلكات حتى ينموا ويمتزوا من قواهم التي ستكون مفيدة في الكفاح ضد المعتدين الفيتناميين .

ان توحيد جميع جهودهم لمحاربة المعتدين الفيتناميين بكل شكل متاح بحيث تتم ازاقتهم كلية من البلد هو السبيل الوحيدة الى اعادة بناء كموتشيا وعيش شعبها في رخاء وشرف وكرامة وطنية .

المرفق

بيان وزارة الاقتصاد والمالية فسي كمبوتشيا الديمقراطية

٢٤ آذار / مارس ١٩٨٠

ان المعتدين الفيتناميين قد قاموا بالفعل حاليا بالاستيلاء على جميع الذهب الذي لدى شعبنا وأمتنا . لقد فشلوا من قبل في محاولاتهم الرامية الى صبغ اقتصاد كمبوتشيا ولاوس " بالصفحة الفيتنامية " عن طريق ارغام من يخضعون مؤقتا لسيطرتهم على استخدام " الدونغ " . ومن ثم فقد لجأوا الى مناورات خلق علة وطنية مزعومة ومصرف وطني مزعوم كيما تتاح لهم وسائل جديدة لمواصلة حرب العدوان والابادة العنصرية التي يشنونها في كمبوتشيا .

وان وزارة الاقتصاد والمالية في كمبوتشيا الديمقراطية لتدين بشدة هذه الجريمة الجديدة التي ترتكها طفمة لي دوان ، وتمعلن لجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم ممن يعيشون فسي المناطق التي يسيطر عليها المعتدون الفيتناميون بصورة مؤقتة ، ان قيمة العملة المزعومة باطلة ولاغية . وتمعلن وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتشيا الديمقراطية ، على سهيل التحديد ، أن حكومة كمبوتشيا الديمقراطية ستنفذ البرنامج السياسي للجبهة الوطنية والديمقراطية لاتحاد كمبوتشيا الوطني العظيم تنفيذا دقيقا ، وهدفه مايلي بالتحديد :

- بناء اقتصاد وطني مستقل ؛
 - تأمين حق جميع المواطنين في مزاولة أى نشاط مشر كأفراد أو أسر ؛
 - تأمين حرية جميع المواطنين في العمل في أى شكل من أشكال الانتاج حسب ميولهم في جميع الميادين : الزراعة ، الحرف اليدوية ، الصناعة ، التجارة ؛
 - ضمان ثمار جميع هذه الأنشطة ضمانا كاملا ؛
 - ضمان وحماية الملكية الخاصة لجميع مواطني كمبوتشيا وللرعايا الاجانب في كمبوتشيا ؛
 - استخدام النقد الوطني في المعاملات التجارية داخل البلد .
- وفي الوضع الراهن الذي يقع فيه بلدنا فريسة لحرب إبادة الجنس غير العادية التي تشنها طفمة لي دوان ، سنقوم مؤقتا بالتعامل عن طريق المقايضة .
- وسيستخدم النقد الوطني في الاحوال المناسبة . سيستخدم نقدنا الوطني في تأمين بناء اقتصادنا ، وفي دفع أجور المواطنين على اختلاف أصولهم وقومياتهم فضلا عن ثمار عملهم .
- وان وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتشيا الديمقراطية تهيب بجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم ممن يعيشون في مناطق تخضع لسيطرة العدو والمؤقتة أن يقاطعوا النقد المزعوم الذي أصدرته

طغمة لي دوان ، فالواقع ان هذا النقد المزعوم ليس عديم القيمة حاليا ومستقبلا فحسب ، بل انه يشكل أيضا وسيلة سيستولون الفيتناميون عن طريقها على جميع ممتلكات مواطنينا . ولكل هذه الأسباب ، فان على مواطنينا ان يصونوا جميع ممتلكاتهم (من الارز ، والدواجن ، والماشية ، الخ . .) وأن يدافعوا عنها بأي ثمن ، برفض الانخداع باستخدام هذا النقد المزعوم . على مواطنينا أن يصونوا جميع هذه الممتلكات حتى ينموا ويمزروا من قواهم التي ستكون مفيدة في الكفاح ضد المعتدين الفيتناميين .

وان توحيد جميع جهودهم لمحاربة المعتدين الفيتناميين بكل شكل متاح بحيث تتم ازاحتهم كلية من البلد هو السبيل الوحيدة الى اعادة بناء كموتشيا وعيش شعبها في رخاء وشرف وكرامة وطنية .

المرفق

بيان وزارة الاقتصاد والمالية فسي كمبوتشيا الديمقراطية

٢٤ آذار/مارس ١٩٨٠

ان الممتدين الفبييتناميين قد قاموا بالفعل حاليا بالاستيلاء على جميع الذهب الذي لدى شعبنا وأمتنا . لقد فشلوا من قبل في محاولاتهم الرامية الى صبغ اقتصاد كمبوتشيا ولاوس "بالصفحة الفبييتنامية" عن طريق ارغام من يخضعون مؤقتا لسيطرتهم على استخدام "الدونغ" . ومن ثم فقد لجأوا الى مناورات خلق عملة وطنية مزعومة ومصرف وطني مزعوم كيما تتاح لهم وسائل جديدة لمواصلة حرب العدوان والابادة العنصرية التي يشنونها في كمبوتشيا .

وان وزارة الاقتصاد والمالية في كمبوتشيا الديمقراطية لتدين بشدة هذه الجريمة الجديدة التي ترتكبها طغمة لي دوان ، وتعلن لجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم ممن يعيشون فسي المناطق التي يسيطر عليها الممتدون الفبييتناميون بصورة مؤقتة ، ان قيمة العملة المزعومة باطلة ولاغية . وتعلن وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتشيا الديمقراطية ، على سبيل التحديد ، أن حكومة كمبوتشيا الديمقراطية ستنفذ البرنامج السياسي للجبهة الوطنية والديمقراطية لاتحاد كمبوتشيا الوطني العظيم تنفيذا دقيقا ، وهدفه مايلي بالتحديد :

- بناء اقتصاد وطني مستقل ؛
 - تأمين حق جميع المواطنين في مزاولة أي نشاط مشر كأفراد أو أسر ؛
 - تأمين حرية جميع المواطنين في العمل في أي شكل من أشكال الانتاج حسب ميولهم في جميع الميادين : الزراعة ، الحرف اليدوية ، الصناعة ، التجارة ؛
 - ضمان ثمار جميع هذه الأنشطة ضمانا كاملا ؛
 - ضمان وحماية الملكية الخاصة لجميع مواطني كمبوتشيا وللرعايا الاجانب في كمبوتشيا ؛
 - استخدام النقد الوطني في المعاملات التجارية داخل البلد .
- وفي الوضع الراهن الذي يقع فيه بلدنا فريسة لحرب إبادة الجنس غير العادية التي تشنها طغمة لي دوان ، ستقوم مؤقتا بالتعامل عن طريق المقايضة .
- وسيستخدم النقد الوطني في الاحوال المناسبة . سيستخدم نقدنا الوطني في تأمين بناء اقتصادنا ، وفي دفع أجور المواطنين على اختلاف أصولهم وقومياتهم فضلا عن ثمار عملهم .

وان وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتشيا الديمقراطية تهيب بجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم ممن يعيشون في مناطق تخضع لسيطرة العدو والمؤقتة أن يقاطعوا النقد المزعوم الذي أصدرته

طخمة لي دوان . فالواقع ان هذا النقد المزعوم ليس عديم القيمة حاليا ومستقبلا فحسب ، بل انه يشكل أيضا وسيلة سيستولى الفيتناميون عن طريقها على جميع ممتلكات مواطنينا . ولكل هذه الأسباب ، فان على مواطنينا ان يصونوا جميع ممتلكاتهم (من الارز ، والدواجن ، والماشية ، الخ . .) وأن يدافعوا عنها بأي ثمن ، برفض الانخداع باستخدام هذا النقد المزعوم . على مواطنينا أن يصونوا جميع هذه الممتلكات حتى ينموا ويمزروا من قواهم التي ستكون مفيدة في الكفاح ضد المعتدين الفيتناميين .

ان توحيد جميع جهودهم لمحاربة المعتدين الفيتناميين بكل شكل متاح بحيث تتم ازاحتهم كلية من البلد هو السبيل الوحيدة الى اعادة بناء كموتشيا وعيش شعبها في رخاء وشرف وكرامة وطنية .